

Skating into the record books

武大靖再度刷新世界纪录夺冠!

www.i21st.cn

BY wangxingwei from 21st Century
Published 2018-11-28

导读: 北京时间11月12日, 2018-19赛季短道速滑世界杯盐湖城站男子500米决赛进行, 中国名将武大靖以39秒505的成绩夺冠, 并一举打破了自己在今年2月平昌冬奥会上创造的世界纪录。

Earlier this year, he became the first Chinese man to win an Olympic short track gold medal.

今年初, 他成为了中国男子短道速滑奥运金牌第一人。

And on Nov 11, Wu Dajing, 24, set a new world record. It took

him just 39.505 seconds to finish the men's 500-meter race at the 2018 Short Track World Cup, which took place in Salt Lake City, US. There Wu broke his own previous record of 39.584 seconds, which he set at the Pyeongchang Winter Olympics in February.

11月11日, 24岁的武大靖刷新了世界纪录。在美国盐湖城举办的2018短道速滑世界杯上, 他仅用时39.505秒便完成了男子500米的比赛。在那里, 武大靖刷新了自己今年2月在平昌冬奥会上创造的39.584秒的世界纪录。

Shaoang Liu, the Hungarian short track speed skater who competed against Wu at the World Cup, was left shaking his head in disbelief after the race.

赛后, 在世界杯赛场上与武大靖一争高下的匈牙利短道速滑选手刘少昂难以置信地摇了摇头。

"It's pretty great to have been in a world record race," Liu told the International Skating Union's official website.

"The rest of us are all on a certain level but Wu Dajing is just, like, 'up here'."

“能参加创造世界纪录的比赛很棒,” 刘少昂向国际滑冰联盟官网表示。“我们其他人都在同一水平上, 而武大靖却‘高出一截’。”

Indeed, Wu is untouchable in the 500-meter race. Every time he skates he leaves his competitors behind within seconds.

的确, 武大靖在500米短道速滑的比赛中无人能敌。每次滑冰他都能比对手快几秒。

The fastest skater in the world, Wu has often been compared to Usain Bolt, the fastest runner on Earth, not only for dominating his sport, "but also for his unusual height (182 cm, tall for a short tracker) and the likelihood that he will be a star at an Olympics in China", as NBC Sports explained.

作为世界上最快的滑冰运动员, 武大靖常常被拿来与世界上最快的田径运动员尤塞恩·博尔特相提并论, 不光是因为武大靖在自己的体育项目上占据绝对优势, “还因为他非同寻常的身高(182厘米的身高对于短道速滑选手而言很



Chinese skater Wu Dajing has won the gold medal in the men's 500m final at the 2018 Short Track World Cup.

XINHUA

高），他也很有可能会成为中国冬奥会之星”，NBC体育节目解释称。

Wu's success comes from his self-discipline. He started to skate at the age of 10. He got up at 4 am every day to practice. On the reality show Back to Field, Wu said he never eats meat or has carbonated drinks, even though he loves cola very much. Only once has Wu broken his self-made rule – just after his win at the Winter Olympics.

武大靖的成功源于他的自律。他10岁开始滑冰，每天早上4点便起床训练。在真人秀节目《向往的生活》中，武大靖表示，尽管自己很喜欢可乐，但他从不吃肉或者喝碳酸饮料。只有一次，他打破了自己立下的规矩——就在冬奥会夺冠之后。



(Translator & Editor: Wang Xingwei AND Luo Sitian)
<http://www.i21st.cn/story/3217.html>

辞海拾贝

Short track 短道速滑

Dominating 占据绝对优势

Carbonated 碳酸的

Disbelief 不相信

Self-discipline 自律